

J.W. Kobayac  
Class 2-2

**NO. 181 SEMANARIO DE S. PAULO**

5 JUNHO 1925

# 聖 ガ 新 報

消元行

包围してトツチメた筈の革命軍の憂目に金のない人々を陷入して大部隊が麻州に現はれたといふの仕舞ふ。で、麻州へと唯一の交通路北西線鉄道運輸機關の九十九ポルセントが軍事用に供さるべく、官軍により獨占られて居る。それで同沿線在住者は内外人を問はず、滯貨の厄にあひ食料品不足、金融窮迫に苦しめられ始めた。昨年の旱魃から本年の米作因にかゝり、農家は自家用の自米をも買つて食ふの状態にある上、昨日棉花がボツ／＼のみださる、發端、輸送停止と來た。本年のノロエステ在住民は全く泣き面に蜂がさしたと云ふ爲體である。ノロエステ沿線在住日本人の是迄の植民狀態は、金を持つも持たぬも、智識及人間的教養があろうがなかろうが一切合切平等自由の氣分にひたり満ちて武陵桃源生活であつたと云へよう。此生活状態を或一部の物識の人々は憂ねても居り、羨んでも居り、始んでも居た。始んでも居た。ノロエステ線在住日本人が昨今續きに對し當然來べきもの、いゝ懲戒めだと。武陵桃源から遠ふに墮落した文明道徳家から云へば、確かにそんな音がでるにきまつて居る。今日の人間社會の秩序は、組織は資本家ヨウ護にと經濟も組立てられて居る。そんな基礎の上に住む人々が一朝困作にかゝつたり、貨物運輸機關を停止された場合一般社會法はそらした理由をほゞたらかして破産

の憂目に金のない人々を陷入して大部隊が麻州に現はれたといふの仕舞ふ。金融切迫に打ツマつて居る人々の一切の所有權を貪なしにされる事は決して不思議なことゝされて居る。それで破産なんて云ふことは不詳事とされて居るにかゝはらず破産させるものが悪いんでなくは破産するものが悪いとされて居る。それは資本家ヨウ護の經濟組織をからで、その組織を改革せない限り不詳事の破産が何年迄経つてもなくならない。

世間の物識がよく言ふ「堅實にやつて居れば決して破産するものがない」と、貧乏人泣かせの經濟組織の基に堅實にやるといふことは、人間的にやつて居れば決して居る事を物識は何う辯解するつもりだろうか。殊に今日のノロエステは交通機關が軍事要に獨占されて居る特種の場合だ。資本家ヨウ護の國法のみが地震をくらつて堅實も不堅實も一度に震害される時である。

ノロエステ線在住日本人の現實を視て、私は感ずる。

ユートピア植民狀態の末路、人殖民狀態大觀すれば仙境にも似たる原始的平和な幸多い植民地世界であつた。常夏の國、千花萬果、耕田而食、鑿井而飲、帝力于我何有哉のエデンであった。

天候の不順と作の因と革命騷擾の餘波とを蒙り金融界の大窮迫に悩む現在のノロエステ同胞は、一切平等自由の原始的極樂境を失し、天候に文明界へ轉住せんと動搖しつ

## O meu modo de ver sobre a imigração japoneza

Por um já onze naturalizado brasileiro  
**XX**

As relações entre os americanos e os japonezes na Califórnia, no entretanto, pouco se estremecem por motivo desses colonos japonezes mal assimilados, mas, sim, dependem, em sua maioria, dos seus descendentes, tudo indicando que esses descendentes, mal grado os seus paes, estão se aclimatando nos meios da vida americana activa e passivamente com uma rapidez verdadeiramente espancada, mercê da sua grande capacidade assimiladora.

lhor o relatorio do Dr. M. L. Daraie, Prf. da Universidade de Stanford, sobre a capacidade intellectual dos alunos japonezes no Estado de Califórnia; o referido relatorio diz o seguinte:

" 1 ) Os alunos japonezes nos estados da Califórnia, fallindo de colectividade, são ligeiramente inferiores aos europeos do norte, no que concerne à capacid de intellectual, porém, são notablemente superiores aos europeos do sul;

Os depoimentos dos professores e dos administradores das escolas primárias, afirmam que os alunos japoneses não deixam, nas horas de aulas, nada a desejar no que diz a respeito de se moral e amor pelo estudo, e nas horas de recreio, elles se entregam a uma perfeita convivencia no meio dos outros alunos, ao ponto de poder se observar a não existencia do menor sentimento da distinção de raças. Alguns professores vão até mais longe, entrando o seu desejo de ter, no mínimo, um ou dois alunos japoneses em cada classe, para fazê-los de aluno modelo, porque elles são tão estudiosos.

2) Em se tratando da habilidade de aplicação pratica e da facilid de de aprendizagem, elles se avançaram talvez dos próprios americanos;

3) Sob o ponto de vista de dotes sociaes e moraques, elles são iguais à media dos alunos americanos e aos das outras nacionalidades."

Cont. no proximo No.

---

測量、設計、工事に  
一切のね求めに叶ひます

公認電工技師

小林 弘一郎

北西線ニンス驛

郵函百二十六

Achamos de grande va-

# 内案御本日(に君諸入) “Brasileira” 安い事 店 第一番の 反物、小間物、 帽子其他 パウル市 パチスタ街二丁

Hotel  
Cawavo  
**川尾旅館**  
北西線ペンナ驛カフエランジヤ町  
川尾利市  
郵函一〇一

Habilitado perante a Faculdade  
de Medicina do Rio de Janeiro  
Clinica medica cirurgia

Dr. M. Sasaki

醫師進用正數

# 授教轉運車勵白

貸自動車業も

横山初太郎

エステ線

測量、設計、  
公認電工技師  
其他電氣工事に  
一切の求めに叶ひます

時事、又感想を葡文につゞり  
授書して下さい

伯日兩國人が、斯て幾分でも  
上のての反響反應があれば、それ  
は兩國人がエテン仕合ふ機  
子になるでしよう。

Rocío Kowayama  
Redactor  
« Seu anario de São Paulo »  
Caixa Posta 5<sup>o</sup>  
Rua Pataam, 15-B  
B. uru  
Estado e São Pauol BRASIL  
社名 繩輔人 香山六郎

Affaiataria  
洋服店  
山中基  
Lins  
△洋服職人一名至急入用

最新流行の洋服及御婦人服の  
北西線リンス町  
調製に應じます





ノロエヌヌ線開祖の親玉日本民族の伯國移植民史の巻頭を飾るべき不言實行の志士上塙周年翁から來て見よとのご報に接したのは六日日の事であつた。何ば忙しくともれ約束の日を破らない様に早くいついらつしやいよと妻と弘人に門まで送られて自動車に乗つたのは拾日の朝手紙も出せはかゝたのは書く暇がなかつたから、今は丁度ノロエヌヌ線でタルトグランド及アバレ方面に行くえ換驛で四五時間待たねばならぬのでホテルカッポンボニートの一室から旅行記やら視察記を書き送るであろう。彼の書き送るであろう。僕がサン・ハウロに出て歸る時分はそなたは此手紙を改版された心持のよい聖州新報ジーニヨによつて見られるであろう。

時カタンヅーバを發つてからノーボオリゾンテに着いたのは午前拾時ホテルボツサンでアルモーリンシタボリスの知己アゼンダバスクの元支配人ジヨアキンボツキ君、自車屋のカルミヌンシオ君と三人になつた、兩君もノロエヌヌテ移住の視察で一人旅より餘程賑かで經濟だ。ノーボオリゾンテを發つたのは正午、ジユンケイラの耕地を通つて死んだア線の先驅者西山清次君を憶ひだしたり、自車上で高度を測つたり、ジュンケイラは高度四百米突から四百八十メ突の間に、珊瑚を立派に育て、居つた。曲つたり凹んだり折れたカリミンシオの彼の大きな躰にも丁度鞠の様でボツキ君と何度吹出したか知れやしない。

一時には大河チエテの渡場についた川へりは仲々土地が良い、バウダアリヨの香ハナツンボの僕にもひどくほふたよ、上流には四つの島があつてジユンケイラのシカドリ押しでの島を利用して大橋を最近懸けるそだ……とは渡場支配人コロネルジヨゼ君の話であつた。

ノロエヌヌ線開祖の親玉日本民族の伯國移植民史の巻頭を飾るべき不言實行の志士上塙周年翁から來て見よとのご報に接したのは六日日の事であつた。アラ・クワラ線からノロエヌヌ線へムダンサや交通には便利である。河面は海拔三百米突前後だ。此渡場の上方二基木計りの所に小野家の分家や山口縣連中七八百ミルで買つたのがアルケール二百ミルで賣つたのだが早く賣つてノロエヌヌへと行つたと喜んでござらよさうなものだ。頭がハゲそうだ。場で待つ事一時間半、不味いカヌエだが持前だ。五六杯引かけたね、五六杯引かけたなんて酒でなればならぬのでホテルカッポンボニートの所で、馬鹿みたいにから心配は無用だ、酒を飲まないことはそなたが僕よりよく知つてゐる筈だ、幅三百十五米突の河を愈ノロエヌヌだ、山又山カタンヅーバ近所で土地や山がなくつて山も土地も同じだが、アルケール五コントスや六コントス拂ふより、こんな所へでも來たらと思つた。ボツキ君しきりと高度を聞く高度は川端から段々昇つて川から約五百五十百と段々昇つて珊瑚園を見つけて来た、高度は平均四百八十前後だ。家數は少ない矢張山又山だ、三人でドーセを食べたら種々な話ををして矢張り曲つたり飛んたりが五年計り前にボアソルテの岡山縣の河田さんや死んだ奥さんが、外の二三人の人と徒步で此の淋しい山を越してノロエヌヌに出来られた事など思ひ出して、殖民者の意氣をしのび砂道を登つたり下つたり地帶は段々善くなつて行く。高度は常に四百五十五百、五百二十と上下する、日曜日と見ゆてアラ・サルチニヨに着いた時はメートルを上げて居た。アルマダコンをぶらさげたやつがシャベウを阿彌陀に被つてグダ巻いちや睡をする態は矢張りアラジルだ。

た山はだん／＼善くなつて來た。此邊はビアジユイの管轄で地價七八百ミル高價に驚いた、自働車道が出來ると地價は直に五六百七百と來る、後から來る移殖民はどんな所でもアルケル一コントと云ふ時代は目の前だ、政府が伯國移民獎勵のため四十萬圓宛出すそだが、年々廿萬圓死安い土地を買って廿萬圓で金の有るハイカラ買つて宣傳したり、普選になつたのを幸ひウンと移植民黨代議士でも出して政府をウンと云はせにや百まんたら犬の遠吠をやつても駄目なことだ。

こんなつまらない事を考へて居るうちにウエスチーバについた、ウエスチーバもサルチニヨも寺だけは立派なもんだ。寺の立派なのは信仰心の表現かカザメント利用の表現かローマンカトリックの僧は仲々俗人をアプロベータすることに妙を得て居るらしい。

僕の宗旨は神の宮はねまへの心の中で、アプロベイタードールは偽善者だとムチでヅツ拂つたよと思つて居る。

ヨナヤア、カフエザルが見へて來た土地はローシャだ。

ノ線の珈琲樹はノ線の方より樹は育つが、珈琲のなりは良くないとサモ珈琲通の様な事を言つた某日本人耕地支配人さんは、今はノロエヌテ入の用意中だ、裏切りだ、ドノ珈琲でもノ線より勝れて居ることは事實だ。見ると聞くとな大違ひだ。

ビリーサ山脈が彼の方に遠く展開して居る、痛快だ「ノロエステ」ホテルについたのは午後五時であつた、夕食をすましてビラジユイの有力者二三人に紹介せられ餘永居は肩がこのので三人で散歩に出た。

The image shows a horizontal newspaper clipping from 1910. On the left, there is an advertisement for Dr. ALÍPIO DOS SANTOS, which includes his name in Portuguese and English, his address in Bauru, and details about his medical practice (pediatrician, surgeon, etc.). In the center, there is a large, stylized title for a旅館 (Hotel) named "澤尾". Above this title, the Japanese characters for "旅館" are written as 駅前真駄屋 (Maruyama-ekimae). Below the main title, the characters are written as 澤尾機七. On the right, there is another advertisement for Dr. CALIXTO DE MEDEIROS, also with his name in Portuguese and English, his address in Bauru, and details about his medical practice.





## 語落

官營藝者（三）

柳家小三治

△「ウーム成程、此處の女中が旨當を下げる、局へご通勤になりますけれどもといつたが、是やアけれども過ぎるね、先づ女といふ資格はないや、どつちも負けず劣らずの不美人だね、女か化物か疑問だ、嫌に済して居るは心細いぜ、「エーミシ／＼姐さん此方へ入んなさいな、モシ／＼姐さん藝」なんですか、○「其處は冷ぬますから此方へ入んなさい、モシ／＼姐さん艺」ハア和郎方が今姐さんといつたのは妾等へ對して發した言語ですか、○「左様でござりますか」「和郎大きに失敬ですね、○「ヘエ、藝」大きに失敬です、すね、○「ヘエ左様でございますかな、○「何ですか和郎は今局吏に何といふ注意を受けましたか、妾等は藝者と雖も昔日の賤業者とは遠て判任官相當の待遇を受けるので、それ接して姐さんは何ですか失敬じやありませんか、ね氣をつけてなさい、△「ヘニどうも相濟みません、どうぞ勘辯を願ひます、ツイ今迄の習慣で大がい藝者は姐さんと呼んでいたものですから近況申上げましたが、ねえさんが悪いとなんでな、藝者と之の名前を伺いたいと藝の姓名ですか、妾の原籍は千葉縣長生郡……○「ヘニすかん事は煙に巻かうとといふ酒落でもないんですかね、和女方は大和局や交換局のように、毎日ねべん

△「ウーム成程、此處の女中が旨當を下げる、局へご通勤になりますけれどもといつたが、是やアけれども過ぎるね、先づ女といふ資格はないや、どつちも負けず劣らずの不美人だね、女か化物か疑問だ、嫌に済して居るは心細いぜ、「エーミシ／＼姐さん此方へ入んなさいな、モシ／＼姐さん艺」ハア和郎方が今姐さんといつたのは妾等へ對して發した言語ですか、○「左様でござりますか」「和郎大きに失敬ですね、○「ヘエ、藝」大きに失敬です、すね、○「ヘエ左様でございますかな、○「何ですか和郎は今局吏に何といふ注意を受けましたか、妾等は藝者と雖も昔日の賤業者とは遠て判任官相當の待遇を受けるので、それ接して姐さんは何ですか失敬じやありませんか、ね氣をつけてなさい、△「ヘニどうも相濟みません、どうぞ勘辯を願ひます、ツイ今迄の習慣で大がい藝者は姐さんと呼んでいたものですから近況申上げましたが、ねえさんが悪いとなんでな、藝者と之の名前を伺いたいと藝の姓名ですか、妾の原籍は煙に巻かうとといふ酒落でもないんですかね、和女方は大和局や交換局のように、毎日ねべん

其検定が済みますと三味線も使用されますよ、

○「ハア成程、黙つてゐらつしやつても何でございませうから、マアこれ迄のゲイ者なら、チャン

新珈琲三十萬本ニ對スル  
契約者募集

一、場所

ノロエステ線モンレバントル駅を去る五百メートル

リ

ン

タ

マ

ル

ト

カ

ラ

エ

ロ

シ

ラ

マ

ジ

ヤ

サ

ム

サ

ル

ス

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル

ル